

## Últimas noticias de Alcaldes por la Paz (junio 2016) No.78

Estimadas ciudades miembro y simpatizantes de Alcaldes por la Paz,

Gracias por su apoyo constante.

A continuación encontrará noticias relacionadas con nuestras actividades más recientes.

Si su ciudad tiene alguna noticia que desea compartir con otras ciudades, por favor ¡contáctenos!

\*\*\*\*\*

Ciudades miembro de Alcaldes por la Paz al 1 de junio de 2016

**7,063 ciudades en 161 países y regiones con 21 nuevos miembros**

\*\*\*\*\*

### <<Índice>>

\*\*\*\*\*

- El presidente de Estados Unidos Barack Obama visita Hiroshima
- Carta al Alcalde de Río de Janeiro y al presidente del COI que propone guardar un minuto de silencio en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos
- Mensaje para la cuenta regresiva de 100 días para el Día Internacional de la Paz
- Recepción de un pasante de Hannover en la secretaria de Alcaldes por la Paz
- La 9ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz en 2017
- “Noticias de paz de Hiroshima” (Contribuciones por parte del Hiroshima Peace Media Center
- Actividades de las ciudades miembro
- Solicitud para promover diversas medidas basadas en el plan de acción de Alcaldes por la Paz
- Sistema de información de Alcaldes por la Paz
- Cuota de membresía de Alcaldes por la Paz Requisitos para el pago de 2016
- Una declaración de apoyo a la campaña de petición por una convención sobre armas nucleares
- Invitados del presidente de Alcaldes por la Paz el mes pasado
- Ciudades miembro de Alcaldes por la Paz –7063 ciudades en 161 países y regiones

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

Por favor, también revise nuestro sitio web y Facebook:

Sitio: <http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

Facebook: <https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

Apreciaríamos si le diera ‘like’ a nuestra página de Facebook para difundir nuestra misión

\*\*\*\*\*

### ■ El presidente de Estados Unidos Barack Obama visita Hiroshima

[27 de mayo de 2016]

El 27 de mayo, el presidente EE.UU., Barack Obama hizo una visita a Hiroshima convirtiéndose en el primer presidente estadounidense en hacerlo. Acompañado por el primer ministro japonés, Shinzo Abe, el presidente Obama visitó el Museo Memorial de la Paz de Hiroshima, tras lo cual depositó una corona de flores en el Cenotafio de las víctimas de la bomba atómica, situados en el Parque de la Paz. Más tarde pronunció un discurso, seguido por el primer ministro Abe.

A la ceremonia de ofrenda floral asistieron 100 personas, entre los hibakusha (sobrevivientes del bombardeo), los alcaldes de Hiroshima y Nagasaki, y los estudiantes que asistieron a la Conferencia de Revisión del TNP del año pasado como parte de la delegación de Alcaldes por la Paz. Después de su discurso, Obama habló brevemente con dos de los hibakusha de la audiencia.

Alcaldes por la Paz espera que la visita del presidente Obama ayude a fortalecer el impulso en la comunidad internacional a trabajar juntos por el desarme nuclear, e instar a los políticos en todo el mundo para visitar las ciudades atómicas bombardeadas.

Por favor, lea más sobre la visita del Presidente Obama a Hiroshima en la sección "Noticias de la Paz de Hiroshima" aportado por la Paz de Hiroshima Media Center.

▼ Declaraciones del presidente Obama y el primer ministro Abe de Japón en el Museo Memorial de la Paz de Hiroshima (el sitio web de la Casa Blanca):

<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2016/05/27/remarks-president-obama-and-prime-minister-abe-japan-hiroshima-peace>

▼ Entrevista con Yasuyoshi Komizo, presidente de la Fundación Cultura de Paz de Hiroshima sobre la visita del Presidente Obama a Hiroshima (sitio web de la Fundación Cultura de Paz):

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/about/chairpersonsE/article011.html>

-----  
**■ Carta al Alcalde de Río de Janeiro y al presidente del COI que propone guardar un minuto de silencio en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos**  
[20 de mayo de 2016]

-----  
La 31ª edición de los Juegos Olímpicos de Verano se llevará a cabo en Río de Janeiro, Brasil, este año y su ceremonia de apertura está prevista para la tarde del 5 de agosto, hora local. En Japón, será la mañana del 6 de agosto, un periodo que incluye las 8:15 am, el momento en que explotó la bomba atómica en Hiroshima el 6 de agosto, 71 años antes.

El 20 de mayo, Kazumi Matsui, alcalde de Hiroshima y presidente de Alcaldes por la Paz, envió una carta al Alcalde de Río de Janeiro y al presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), que propone invitar a todos los participantes en la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos a guardar un minuto de silencio para recordar a todas las víctimas de los conflictos armados y el terrorismo, y reactivar la Tregua olímpica, que pide el fin de la violencia y el establecimiento de una paz.

▼ Carta del Alcalde Matsui al Alcalde de Río de Janeiro y presidente de la COI (sitio web de Alcaldes por la Paz):  
[http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/160520\\_Rio\\_IOC.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/activities/statement/request/160520_Rio_IOC.pdf)

-----  
**■ Mensaje para la cuenta regresiva de 100 días para el Día Internacional de la Paz**  
[13 de junio, de 2016]

-----  
El presidente de Alcaldes por la Paz emitió un mensaje el 13 de junio sobre la cuenta regresiva de 100 días para el Día Internacional de la Paz.

Las Naciones Unidas han establecido el 21 de septiembre como el Día Internacional de la Paz (IDP) y un día anual de la no violencia y de alto al fuego. NU invita a todas las naciones y personas a cumplir el cese de hostilidades durante el Día Internacional de la Paz IDP para conmemorar lo contrario a través de la educación y la conciencia pública sobre las cuestiones relacionadas con la paz y el bienestar para todos.

Alcaldes por la Paz ha sido un partidario de largo plazo de la PDI. Está incluido en nuestro plan de acción que anima a todas las ciudades miembro a conmemorar el Día Internacional de la Paz el 21 de septiembre. En este contexto, humildemente pedimos que realicen un evento para marcar el 2016 Día Internacional de la Paz.

▼ Mensaje en español para el Día Internacional de la Paz, cuenta regresiva de 100 días por el presidente de Alcaldes por la Paz (sitio web de Alcaldes por la Paz):

[http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Sep21\\_peaceday/160613\\_IDP100day\\_message\\_SP.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/topic/2016/Sep21_peaceday/160613_IDP100day_message_SP.pdf)

<< FAVOR DE ENVIAR INFORMACIÓN SOBRE IDP 2016 EVENTO DE SU CIUDAD >>

Si su ciudad tiene previsto organizar un evento para conmemorar el Día Internacional de la Paz, por favor envíe su informe de eventos a nuestra secretaría. Vamos a compartir el informe sobre los Alcaldes por la Paz página web, etc.

▼ Por favor, envíenos un correo electrónico con un esbozo de su evento en:  
[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■ **Recepción de un pasante de Hannover en la secretaria de Alcaldes por la Paz**

[26 mayo-8 junio, 2016]

---

Tras la decisión en la 8ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz en agosto de 2013, Alcaldes por la Paz ha llevado a cabo un programa de prácticas desde 2014, invitando al personal de las ciudades miembros de Alcaldes por la Paz a la Secretaría en la ciudad de Hiroshima y que ellos se involucren en temas relacionados con la paz y otros trabajos.

Este programa fue establecido en el objetivo de mejorar las funciones internacionales de la Secretaría. Se espera que la experiencia de aprender sobre las realidades de la bomba atómica en Hiroshima y compartiendo el deseo de la ciudad por la paz ayudará a los internos a identificar de manera más personal con la organización, inspirándoles a contribuir a su desarrollo y para las actividades de paz en sus países de origen y, finalmente, el fortalecimiento de la red entre las ciudades miembro.

Henrik Herwig, de Hannover, Alemania, una ciudad vicepresidenta y líder de Alcaldes por la Paz, trabajó como pasante en la Secretaría de Alcaldes por la Paz, del 26 de mayo al 8 de junio, la Secretaría recibirá cuatro pasantes más de Volgograd (Rusia), Wellington (Nueva Zelanda) y Bangkok (Tailandia) a finales del mes de marzo de 2017.

▼ Publicación en el Facebook de los Alcaldes por la Paz acerca de prácticas Herwig en Hiroshima:

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace/posts/1606684752925585>

---

## ■ **La 9ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz en 2017**

---

La 9ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz se llevará a cabo en Nagasaki el año que viene. Las fechas de la Conferencia no se han confirmado todavía, pero tentativamente están programadas del 7 al 10 de agosto de 2017.

La Conferencia General es realizada por las ciudades de Hiroshima y Nagasaki, a su vez cada cuatro años. El programa de la conferencia 9ª incluirá discusiones sobre muchos temas importantes como el Plan de Acción, que pide la abolición total de las armas nucleares para el año 2020. Esperamos que muchos de ustedes vengan a Nagasaki el año que viene a sumarse a esta conferencia.

Hay más información sobre el programa de la conferencia y el registro se proporcionará a cada miembro de la ciudad, ya que se haya decidido.

---

## ■ **“Noticias de paz de Hiroshima” (Contribuciones por parte del Hiroshima Peace Media Center)**

---

Escuchando al presidente de EE.UU. Barack Obama hablando de frente en el Cenotafio en honor de las víctimas de la bomba atómica, algunos pueden haber sentido como si estuvieran oyendo a un filósofo o líder religioso más que un político. El 27 de mayo, Obama visitó Hiroshima y se convirtió en el primer presidente del país que dejó caer las bombas atómicas sobre Hiroshima y Nagasaki hace 71 años. En un discurso digno, Obama rindió homenaje no sólo a los civiles japoneses que perdieron sus vidas, sino también a los ciudadanos coreanos y los prisioneros de guerra que fueron víctimas de los bombardeos. Y como lo hizo en el discurso pronunciado en Praga, Obama declaró con firme convicción de que un mundo sin armas nucleares es un objetivo que debe realizarse. Dijo: "La revolución científica que condujo a la escisión de un átomo requiere una revolución moral también" y "... Hiroshima y Nagasaki no son conocidas como el amanecer de la guerra atómica, sino como el comienzo de nuestro propio despertar moral". A pesar de que no se disculpó por los bombardeos atómicos, creemos que él dio a entender que el uso de armas nucleares es moralmente incorrecto.

Fue decepcionante, sin embargo, que Obama no presentara ideas concretas para avanzar en el objetivo de la abolición nuclear. Esto dificulta llevar a cabo políticas de desarme, con menos de un año que queda en su presidencia, mientras se enfrenta a la oposición del Partido Republicano a nivel nacional como a nivel internacional con Rusia. Su discurso en Hiroshima puede interpretarse de diferentes maneras, dependiendo de qué parte es objeto de enfoque. En cualquier caso, no hay duda de que este discurso trajo a la ciudad bombardeada de Hiroshima y los hibakusha a la atención del

mundo. Esto no significa, sin embargo, que un camino claro se ha encontrado para avanzar hacia la eliminación de las armas nucleares. Tampoco se ha reconocido que las bombas atómicas fueron innecesarias o que las armas nucleares son armas inhumanas. En el futuro, ¿cómo podemos hacer más histórica la visita de Obama? Esto es nuevo reto de Hiroshima.

Visita los siguientes enlaces a los artículos del Hiroshima Peace Media Center.

- Sobreviviente de la bomba atómica estrecha la mano del presidente de EE.UU. en Hiroshima, insta a tomar medidas para la abolición nuclear

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60439>

- Discurso de Obama en Hiroshima carece de determinación y pasos concretos para avanzar en la abolición nuclear

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60441>

- Puntos de vista críticos del discurso del presidente Obama en Hiroshima

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60428>

- Editorial: Hiroshima encuentra esperanza en la visita del presidente Obama a la ciudad bombardeada

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60480>

- Comentario: La imagen del abrazo del sobreviviente de la bomba atómica a Obama simplifica en exceso la realidad

<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=60484>

-----  
**■ Actividades de las ciudades miembro**  
-----

=====  
Ciudad de Hull, Reino Unido

Alcalde de Hull da la bienvenida a las semillas del árbol de ginkgo provenientes de Hiroshima al Centro de Horticultura del Colegio Hull

=====  
El alcalde de Hull, Consejero Sean Chaytor, recibió oficialmente semillas del árbol de ginkgo de un árbol bombardeado proveniente de Hiroshima, en una ceremonia en el Centro de Horticultura del Colegio Hull el 9 de junio. Hull se convierte en el quinto miembro del Reino Unido de Alcaldes por la Paz en aceptar las semillas del árbol de ginkgo de Hiroshima como símbolos visibles de la paz y la renovación.

El Alcalde Chaytor dijo que era un gran honor para la ciudad de Hull, recibir estas semillas. Dijo: "Es a través de este tipo de estrecha cooperación entre las ciudades que podemos aumentar la conciencia pública internacional sobre la abolición de las armas nucleares y trabajar para lograr una verdadera y duradera paz mundial A medida que estas semillas maduran en los árboles tendremos un recordatorio sostenible de que tenemos en trabajar para resolver los problemas que amenazan la convivencia pacífica dentro de la familia humana".

Hull es la Ciudad de la Cultura del Reino Unido en 2017 y buscará realizar este año un evento especial para plantar los árboles formalmente en los sitios de la ciudad. Otros miembros del Reino Unido con árboles ginkgo como Manchester, Edimburgo, las Islas Shetland y Aberdeen, están organizando proyectos especiales alrededor de sus semillas.

<Informe proporcionado por Sean Morris, Secretaria de Alcaldes por la Paz de la región de Reino Unido e Irlanda >

▼ Fotos de la ceremonia (página web del colegio Hull):

<http://www.hull-college.ac.uk/news/hull-college-horticulture-centre-becomes-home-to-bearer-of-hope-ginkgo-seed>

-----  
**■ Solicitud para promover diversas medidas basadas en el plan de acción de Alcaldes por la Paz**  
-----

En la 8ª Conferencia General de Alcaldes por la Paz, celebrada en agosto de 2013, se decidió continuar con un plan de acción hasta el año 2017 con el objetivo de dar apoyo internacional para la abolición de armas nucleares a través de una variedad de diferentes medidas. Usted encontrará algunos ejemplos de tipos de eventos se pueden organizar

durante todo el año en la página web a continuación.

También estaríamos agradecidos si usted puede planear eventos, especialmente en y alrededor del Día de Hiroshima (6 de agosto), Día de Nagasaki (9 de agosto) y el Día Internacional de la Paz (21 de septiembre) dentro de su municipio o grupo regional.

▼ Ejemplos de medidas:

[http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/70th\\_anniversary/various\\_measures\\_En.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/70th_anniversary/various_measures_En.pdf)

▼ Exposición de carteles de Alcaldes por la paz sobre la bomba atómica:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/poster/index.html>

▼ Alquiler de DVD:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/campaign/projects/DVD/index.html>

▼ Por favor envíe un informe sobre su caso a la Secretaría de Alcaldes por la Paz:

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

-----  
**■ Sistema de Información de Alcaldes por la Paz**  
-----

Un sistema de información en línea para Alcaldes por la Paz se ha puesto en marcha con el fin de facilitar el intercambio de información entre las ciudades miembro. Este sistema permite búsquedas de información ciudades miembros, la renovación de los registros por cada miembro, así como el pago de las cuotas con tarjeta de crédito sin gastos de transferencia. Esperamos que cada ciudad miembro mantenga su propia información puesta al día y utilice este sistema para sus actividades relacionadas con Alcaldes por la Paz.

Por favor, compruebe la información de su ciudad en el sistema, como el nombre e información de contacto del alcalde, persona de contacto, etc. Si se necesita una revisión, le pedimos que inicie sesión en el sistema y haga las correcciones. Mucho agradeceríamos a cada ciudad mantener su propia información actualizada.

Las instrucciones sobre cómo utilizar este sistema se incluyen en un correo electrónico que fue enviado recientemente a cada ciudad miembro

▼ Alcaldes por la Paz: Sistema de Información

<https://www.mfpinfosys.org/>

▼ Alcaldes por la Paz Sistema de Información Manual de instrucciones:

[https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu\\_pdf\\_en.pdf](https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu_pdf_en.pdf)

▼ Por favor envíenos un email a la siguiente dirección si usted tiene alguna pregunta acerca de del Sistema de Información de Alcaldes por la Paz:

[mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp)

-----  
**■ Cuota de membresía de Alcaldes por la Paz Requisitos para el pago de 2016**  
-----

En la octava Conferencia General de Alcaldes por la Paz en agosto de 2013, la introducción de una cuota anual se determinó el fin de fortalecer la base de Alcaldes por la Paz y el sentido de la solidaridad entre las ciudades miembros. Siguiendo esta decisión el año pasado lanzamos una cuota anual de 2.000 yenes japoneses (aproximadamente USD 19 EUR 17) por ciudad. Este año nos gustaría dar las gracias a todos por sus contribuciones. Si usted no ha pagado la Cuota de membresía del 2015, pero tiene la intención de hacerlo, por favor envíelo junto con el pago de este año. Las cuotas serán utilizadas como un recurso para los proyectos nuevos y continuos que figuran en el Plan de Acción de Alcaldes por la Paz (2013-2017).

La solicitud de pago de la cuota de socio 2016 será enviado a cada ciudad muy pronto. Apreciamos profundamente su amable cooperación.

-----

## ■ Una declaración de apoyo a la campaña de petición por una convención sobre armas nucleares

-----

El siguiente paso en la abolición de las armas nucleares para el 2020 es negociar una convención sobre armas nucleares que prohíba la adquisición, el desarrollo, la posesión, el despliegue y uso de armas nucleares y todas las actividades relacionadas. Alcaldes por la Paz está promoviendo una campaña de petición popular mundial como una forma en la que todas las ciudades miembro pueden pedir el inicio inmediato de las negociaciones de una convención sobre armas nucleares. La promoción de esta petición también está incluida en el Plan de Acción de Alcaldes por la Paz (2013-2017) aprobada en la 8ª Conferencia General en agosto de 2013.

Gracias a una gran cantidad de simpatizantes en todo el mundo, recibimos 2,368,194 firmas al 1 de junio de 2016. Vamos a recoger millones de firmas y hacer que nuestras voces sean escuchadas.

(La petición está disponible para imprimirse o en línea en los siguientes enlaces):

▼ Formato de la petición (PDF, en inglés):

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly Updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf) .

▼ Petición en la web

<https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/en/form.htm>

-----

## ■ Invitados del presidente de Alcaldes por la Paz el mes pasado

-----

El presidente Kazumi Matsui dio la bienvenida a los siguientes visitantes el mes pasado y les pidió que apoyen las actividades de Alcaldes por la Paz y cooperar hacia la ampliación de miembros.

\* 16 de mayo - László Kövér, presidente de la Asamblea Nacional de Hungría

\* 19 de mayo - João Miguel Vahekeni, embajador de la República de Angola en Japón

\* 20 de mayo - Lu Hao, presidente del Comité de Conservación y Protección del Medio Ambiente y Recursos en el Congreso Nacional del Pueblo de la República Popular China

\* 21 de mayo - Tirath Singh Thakur, presidente del Tribunal Supremo de la India

-----

## ■ Ciudades miembro de Alcaldes por la Paz –7063 ciudades en 161 países y regiones

-----

Gracias a su invaluable apoyo, al 1 de junio, hemos añadido 21 nuevas ciudades miembro, con un total de miembros de 7 063.

Gracias a los constantes esfuerzos del equipo en el Museo de la Paz de Teherán, 15 ciudades de Irán se unieron este mes y el número total de ciudades miembro iraníes llegó a 866.

También dimos la bienvenida a la Ciudad de Richmond, Canadá como nuevo miembro. El consejero de la Ciudad, Bill McNulty, visitó al Alcalde de Nagasaki en abril y le entregó el formulario de registro para unirse a Alcaldes por la Paz en nombre del Alcalde de Richmond.

También dimos la bienvenida a dos ciudades de Alemania, y una ciudad de Bélgica, Italia y Países Bajos.

Animamos las iniciativas para promover la membresía y proporcionar apoyo desde Hiroshima como sea necesario. Por favor, invite a sus compañeros alcaldes que aún no son miembros de Alcaldes por la Paz a unirse.

▼ Lista de nuevos miembros (PDF):

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1606\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/2016/newmembers1606_en.pdf)

▼ Mapa de ciudades miembro:

<http://www.mayorsforpeace.org/english/membercity/map.html>

\*\*\*\*\*

**Si tiene cualquier comentario, pregunta o desea darse de baja o cambiar su información de contacto, por favor contáctenos en:**

Secretaría de Alcaldes por la Paz

Rua Dona Alexandrina 91B, Leme  
Rio de Janeiro, RJ 22010-060, BRAZIL  
Equipo de apoyo para Brasil y América Latina  
Pol D'Huyvetter  
Director Internacional de Desarrollo  
Teléfono: +55-21-99812 1736  
E-mail: [pol2020@gmail.com](mailto:pol2020@gmail.com)  
\*\*\*\*\*